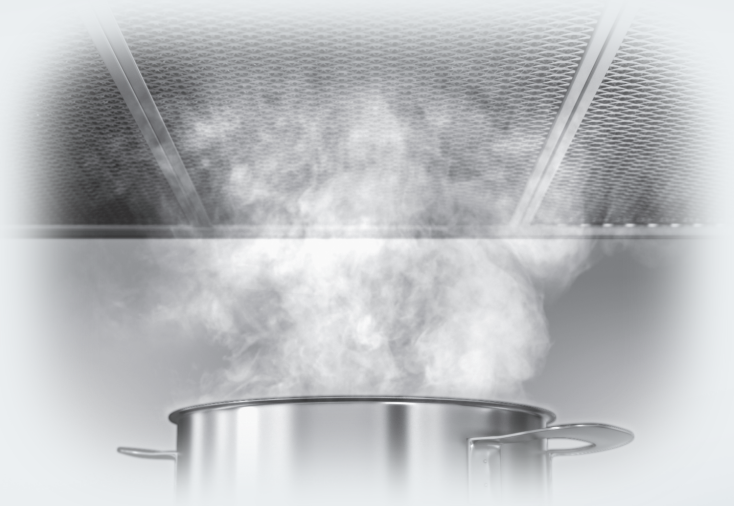
Инструкция по эксплуатации, монтажу и гарантия качества
Вытяжка



Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед подключением и подготовкой прибора к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 10 630 930

Содержание

Указания по безопасности и предупреждения 3

Ваш вклад в охрану окружающей среды 12

Описание функций 13

Описание вытяжки 14

Управление прибором 16
Включение вентилятора 16
Выключение вентилятора 16
Включение/выключение местного освещения 16

Рекомендации по экономии электроэнергии 17

Чистка и уход 18
Корпус 18
Фильтр Baffle 19
Угольные фильтры 22
Утилизация угольных фильтров 22

Монтаж 23
Перед монтажом 23
Снятие защитной пленки 23
Монтажный план 23
Материал для монтажа 24
Размеры прибора 26
Экраны DRDC, комплект для переоборудования в режим циркуляции DRUU 28
Расстояние между варочной поверхностью и вытяжкой (S) 29
Рекомендации по проведению монтажа 30

Воздуховод 31
Шумоподавитель 32

Электроподключение 33

Сервисная служба и гарантия качества 34
Расположение типовой таблички 34
Сертификат соответствия 34
Условия транспортировки и хранения 34
Дата изготовления 34

Технические характеристики 35
Для организаций, проводящих испытания 36

Гарантия качества товара 37

Контактная информация о Miele 39

Эта вытяжка соответствует предписаниям о технической безопасности. Однако, ее ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам пользователей и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться вытяжкой, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные сведения по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и избежите повреждений вытяжки. Фирма Miele не несет ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте ее следующему владельцу прибора.

Надлежащее использование

▶ Эта вытяжка предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях.

▶ Вытяжка не предназначена для использования вне помещений.

▶ Используйте вытяжку исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи.
Любые другие виды применения не допускаются.

▶ Вытяжку, смонтированную над панелью газовых конфорок, запрещается использовать для вентиляции помещения в режиме циркуляции. Для этого проконсультируйтесь со специалистом по эксплуатации газового оборудования.

▶ Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять вытяжкой, должны находиться при ее использовании под присмотром.
Такие лица могут управлять вытяжкой без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Если у Вас есть дети

▶ Дети младше восьми лет не должны пользоваться вытяжкой или должны делать это под постоянным надзором.

▶ Дети старше восьми лет могут пользоваться вытяжкой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

▶ Не разрешайте детям проводить чистку вытяжки и уход за ней без присмотра взрослых.

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи вытяжки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

▶ Местное освещение вытяжки очень интенсивно.
Если у Вас маленькие дети, следите, чтобы они не смотрели прямо на лампы вытяжки.

▶ Опасность удушья!
При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

Техническая безопасность

▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные фирмой Miele.

▶ Повреждения вытяжки могут нести в себе угрозу Вашей безопасности. Проверяйте отсутствие видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденной вытяжкой.

▶ Электробезопасность вытяжки гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

▶ Надежная и безопасная работа вытяжки гарантирована лишь в том случае, если вытяжка подключена к централизованной электросети.

▶ Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке вытяжки должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений вытяжки. Перед тем как подключать прибор, сравните параметры подключения. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте вытяжку к электросети с помощью таких устройств.

Указания по безопасности и предупреждения

▶ Используйте вытяжку только в смонтированном виде, чтобы была гарантирована ее безопасная и надежная работа.

▶ Эта вытяжка не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).

▶ Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство прибора, опасно для Вас и может привести к нарушениям работы вытяжки.
Открывайте корпус вытяжки только в том случае, если это описано в разделе, касающемся монтажа и чистки. Никогда не открывайте другие детали корпуса.

▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт вытяжки выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.

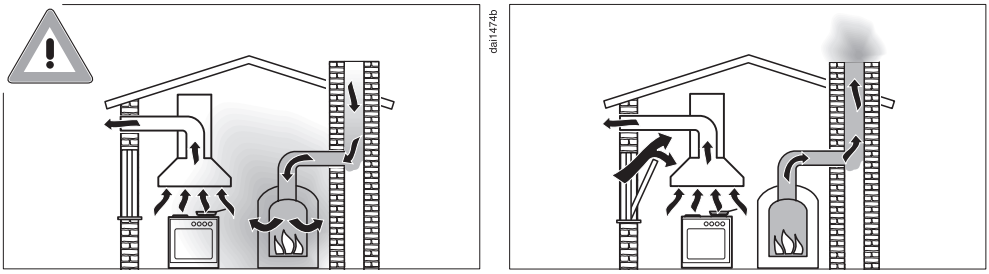
▶ Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.

▶ Поврежденный сетевой кабель могут заменять только квалифицированные специалисты.

▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта вытяжка должна быть отключена от электросети. Она считается отключенной только в том случае, если:

– выключены предохранители на распределительном щите, или
– полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
– отсоединена от сетевой розетки вилка (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.

Одновременная эксплуатация вытяжки и устройства горения



⚠ Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!
При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависимого от комнатного воздуха, в том же помещении или при соединении систем вентиляции требуется особая осторожность.
Очаги, зависимые от комнатного воздуха, используют для поддержания горения воздух помещения, а их отработавшие газы выводятся наружу через газоотводную систему (например, вентиляционный короб). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дереве или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, варочные панели или духовые шкафы.

Кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений. Это относится к следующим режимам работы:
- режим отвода воздуха,
- режим циркуляции с расположенным снаружи циркуляционным отсеком.
Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.
Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба в жилые помещения.
Возникает угроза для жизни!

Безопасная эксплуатация при одновременной работе кухонной вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается забор воздуха, отводимого от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью постоянных отверстий, например, незакрывающихся форточек в дверях и окнах, обеспечивается дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного / вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объеме.

При расчете объема воздуха необходимо всегда учитывать его совокупный объем в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного оборудования.

Если вытяжка используется в режиме циркуляции и при этом воздух отводится обратно в помещение, то одновременная работа вытяжки и устройства горения, зависимого от комнатного воздуха, не должна вызывать опасений.

Правильная эксплуатация

▶ Открытый огонь создает опасность пожара!
Ни в коем случае не работайте под вытяжкой с применением открытого пламени. Т. е. запрещается, например, фламбирование и жарение на гриле на открытом огне. Включенная вытяжка затягивает языки пламени в фильтр. Отложения частиц жира могут воспламениться.

▶ Сильное тепловое воздействие при варке на газовой панели конфорок может повредить вытяжку.

– Никогда не оставляйте гореть газовую конфорку без установленной на нее посуды. Даже если Вы просто снимаете посуду, выключайте газовую конфорку.
– Выбирайте кухонную посуду, которая соответствует размеру конфорки.
– Регулируйте пламя так, чтобы оно ни в коем случае не выходило за пределы посуды.
– Избегайте чрезмерного нагрева посуды (например, при приготовлении в посуде Wok).

▶ Конденсат может привести к коррозии вытяжки.
Всегда включайте вытяжку, если используется панель конфорок, чтобы не мог образовываться конденсат.

▶ Перегретые масла и жиры могут самовоспламениться, что приведёт к возгоранию вытяжки.
Не оставляйте без присмотра кастрюли, сковороды и фритюрницы, если вы готовите с применением масел и жиров. Также приготовление с помощью электрогрилей должно производиться под постоянным контролем.

▶ Отложения жира и грязи отрицательно влияют на работу вытяжки.
Никогда не пользуйтесь вытяжкой без жироулавливающих фильтров, т.к. они обеспечивают очистку кухонных испарений.

▶ Примите во внимание, что при приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку.
Не касайтесь корпуса и жироулавливающих фильтров, пока вытяжка не остынет.

▶ Вытяжка не пригодна для использования в качестве полки.

Правильный монтаж

▶ При использовании варочной панели учитывайте указания производителя о том, разрешена ли над ней работа вытяжки.

▶ Запрещается монтаж вытяжки над устройствами, для горения которых используется твёрдое топливо.

▶ Если расстояние между панелью конфорок и вытяжкой слишком мало, то это может привести к повреждениям вытяжки.
Если производителем панели конфорок не указаны иные (большие по размеру) безопасные расстояния, то между панелью и нижним краем вытяжки должны соблюдаться расстояния, приведённые в главе «Монтаж».
Если под вытяжкой используются разные приборы для приготовления пищи, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

▶ Для крепления вытяжки необходимо соблюдать размеры, приведенные в главе «Монтаж».

▶ Детали из листового металла могут иметь острые кромки, что вызывает риск получения травм.
Надевайте при монтаже перчатки, которые защищают от порезов.

▶ Для прокладки воздуховода допускается применение труб и шлангов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.

▶ Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.

▶ При подсоединении воздуховода к неиспользуемой дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.

Чистка и уход

▶ Возможна опасность пожара, если чистка прибора будет выполняться не в соответствии с указаниями этой инструкции.

▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки вытяжки пароструйный очиститель.

Принадлежности

▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

Ваш вклад в охрану окружающей среды

Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

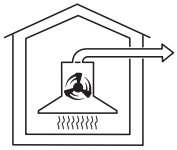
Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.

Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

В зависимости от исполнения вытяжки у нее могут быть следующие функции:

Работа в режиме отвода воздуха



Всасываемый воздух очищается фильтрами Baffle и выводится из здания наружу.

Обратный клапан

Обратный клапан в системе отвода воздуха препятствует нежелательному воздухообмену между воздухом в помещении и наружным воздухом при выключенной вытяжке.
У выключенной вытяжки клапан закрыт.
После включения прибора обратный клапан открывается, при этом отработанный воздух может беспрепятственно выводиться наружу.

Если Ваша система отвода воздуха не оснащена обратным клапаном, то к кухонной вытяжке прилагается такой клапан. Он устанавливается в выпускной патрубок моторного блока.

Работа в режиме циркуляции

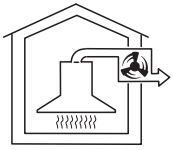
(с монтажным комплектом DRUU)

Всасываемый воздух очищается фильтрами Baffle и дополнительно угольным фильтром. Затем воздух попадает обратно в кухню.

Работа в режиме циркуляции возможна только со следующими типами: DAR 1225, DAR 1235

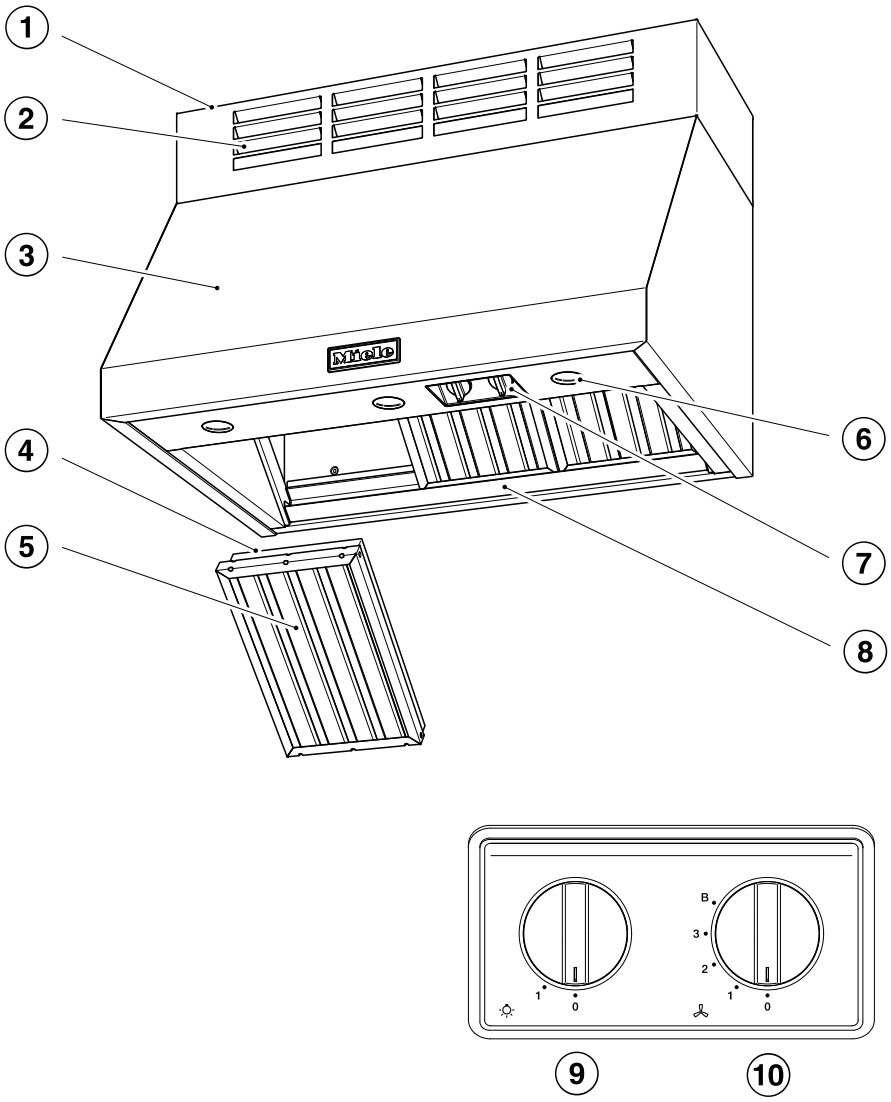
Работа с выносным вентилятором

(вытяжки модельного ряда ...EXT)



У кухонных вытяжек, которые подготовлены к работе с выносным вентилятором, всасывающий вентилятор монтируется вне помещения в удобном для Вас месте. Выносной вентилятор соединен с вытяжкой монтажным проводом и управляется с помощью элементов управления вытяжки.

Описание вытяжки



① Перегородка
Докупаемые принадлежности DRDC на различной высоте

② Вывод циркулирующего воздуха
Только при работе в режиме циркуляции с комплектом переоснащения DRUU

③ Корпус вытяжки

④ Угольный фильтр
Докупаемые принадлежности для работы в режиме циркуляции
Угольные фильтры закрепляются на обратной стороне фильтра Baffle.

⑤ Фильтр Baffle

⑥ Местное освещение

⑦ Элементы управления

⑧ Поддон для сбора конденсата

⑨ Поворотный выключатель местного освещения

⑩ Поворотный выключатель вентилятора

Включение вентилятора

При образовании испарений и запахов от легкого до сильного уровня Вы можете выбрать ступени мощности **1** - **3**.

При приготовлении с временным, очень сильным выделением пара и образованием запаха, например, при обжаривании, выбирайте уровень мощности **B** (Booster).

- Включите вентилятор с помощью выключателя и выберите нужный уровень мощности.

Приготовление пищи на высокой ступени мощности увеличивает температуру вытяжки.
Слишком высокие температуры могут привести к повреждению вытяжки.

- Всегда включайте вытяжку при использовании конфорки.

У вытяжки имеется термометр. Если выбрана более низкая мощность вентилятора, вентилятор вытяжки временно автоматически переходит на уровень мощности. Это также происходит, если вентилятор вытяжки выключён.

Выключение вентилятора

Рекомендуется продолжение работы вентилятора после приготовления пищи в течение нескольких минут. Таким образом воздух на кухне будет очищен от оставшихся испарений и запахов.

- Для выключения поставьте выключатель вентилятора на **0**.

Включение/выключение местного освещения

Вы можете включать или выключать местное освещение независимо от вентилятора.

- Для управления местным освещением используйте выключатель: вкл. (**1**) и выкл. (**0**).

Рекомендации по экономии электроэнергии

Работа этой вытяжки характеризуется высокой эффективностью и экономией электроэнергии. Следующие советы помогут Вам пользоваться прибором с экономией энергоресурсов:

– При приготовлении обеспечьте хорошую вентиляцию кухни. Если в режиме отвода воздуха не будет достаточного поступления воздуха, то вытяжка будет работать неэффективно и повысится уровень шума.

– По возможности готовьте при слабом уровне мощности/нагрева. При этом образуется меньше испарений, и вытяжка будет включаться на низком уровне мощности. Таким образом, будет снижен расход электроэнергии.

– Проверяйте выбранный уровень мощности вытяжки. Чаще всего бывает достаточен низкий уровень мощности. Используйте уровень Booster только при необходимости.

– При сильном образовании испарений заранее включайте высокий уровень мощности. Это более эффективно, чем пытаться удалить распространившиеся на кухне испарения с помощью длительной эксплуатации вытяжки.

– Следите за тем, чтобы вытяжка всегда была выключена после приготовления пищи.

– Регулярно чистите или заменяйте фильтры. При сильном загрязнении фильтров снижается мощность вытяжки и уровень гигиены, повышается опасность возгорания.

⚠ Перед каждым проведением чистки и ухода отсоединяйте вытяжку от электросети (см. главу «Указания по безопасности и предупреждения»).

Корпус

Общая информация

⚠ Поверхности прибора и элементы управления подвержены образованию царапин и порезов.
Поэтому обратите внимание на следующие указания по чистке.

- Очищайте все внешние поверхности и элементы управления только с помощью губчатой салфетки, моющего средства и теплой воды.

⚠ Следите за тем, чтобы влага не проникала в вытяжку.
Особенно в области элементов управления проводите только влажную очистку.

- В заключение вытирайте насухо все поверхности мягкой тканью.

Не допускается использовать

– чистящие средства, содержащие соду, кислоту, хлориды или растворители,

– абразивные чистящие средства, например, абразивные порошки и пасты, грубые губки, например, предназначенные для чистки кастрюль, или использованные губки с остатками абразивных средств.

Особые указания для поверхностей из нержавеющей стали

- При чистке применяются средства, указанные в разделе «Общая информация», помимо этого пригодны неабразивные чистящие средства для стальных поверхностей.
- Для того, чтобы избежать быстрого нового загрязнения, рекомендуется использовать специальное средство для ухода за поверхностями из нержавеющей стали (можно приобрести в сервисной службе Miele или в интернет-магазине). Аккуратно наносите средство тонким слоем с помощью мягкой салфетки.

Особые указания для чистки элементов управления

Не оставляйте загрязнения на продолжительное время.
Элементы управления могут изменить цвет или внешний вид в целом.
Поэтому рекомендуем Вам удалять загрязнения сразу.

- При чистке соблюдайте общие указания, содержащиеся в этой главе.

Для чистки элементов управления не разрешается использовать чистящие средства для стальных поверхностей.

Фильтр Baffle

⚠ Опасность возгорания!
Фильтры с большими отложениями жира могут загореться.
Регулярно очищайте жироулавливающие фильтры.

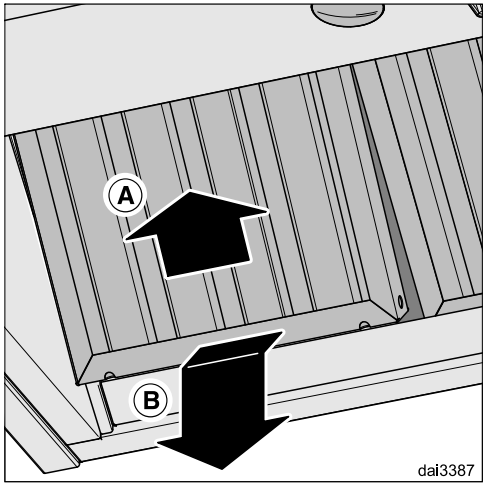
Фильтры Baffle многоразового использования, установленные в приборе, вбирают твёрдые частицы, содержащиеся в испарениях (жир, пыль и т.д.), таким образом предотвращается загрязнение кухонной вытяжки.

Периодичность чистки

Скопившийся жир затвердевает спустя некоторое время и затрудняет очистку. Поэтому рекомендуется чистить фильтры Baffle каждые 3-4 недели.

Извлечение фильтра Baffle

⚠ Фильтр может упасть вниз при манипуляциях с ним.
Это может привести к повреждениям самого фильтра и конфорки.
При обращении с фильтром крепко держите его в руке.



- Нажмите на фильтр Baffle вверх Ⓐ, выверните его снизу Ⓑ и снимите.
- Если на обратной стороне фильтров Baffle установлены угольные фильтры, то перед началом чистки их следует снять (см. «Угольные фильтры»).

Чистка фильтра Baffle вручную

- Чистите фильтры Baffle с помощью щётки и тёплой воды, в которую добавлено мягкое моющее средство. Не используйте концентрированное мягкое моющее средство.

Неподходящие чистящие средства

Неподходящие средства при их регулярном применении могут привести к повреждениям поверхностей фильтров.
Следующие моющие средства не разрешены к использованию:

– средства для растворения накипи

– абразивные порошки и пасты

– агрессивные универсальные чистящие средства и спреи для растворения жира

– спреи для чистки духовых шкафов

Очистка жироулавливающих фильтров в посудомоечной машине

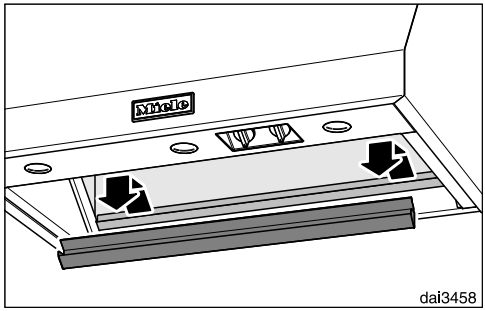
- По возможности ставьте фильтры Baffle в нижний короб вертикально или под углом. Следите за тем, чтобы коромысло могло свободно вращаться.
- Используйте бытовое средство для мытья посуды.
- Выберите программу мойки с температурой минимум 50°C и максимум 65°C.

После чистки

- После чистки положите фильтры на поверхность, которая может впитывать влагу.
- После снятия фильтров Baffle рекомендуется очистить от отложений жира также доступные части корпуса вытяжки. Это предотвратит опасность возгорания.

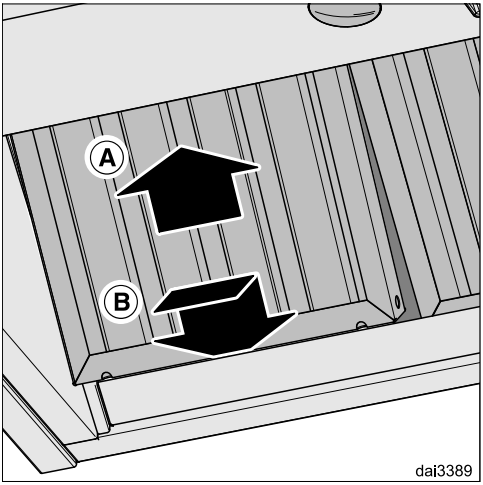
Поддон для масла

Нижнее гнездо фильтра Baffle используется в качестве поддона, в который попадает вытекающее масло. Для очистки он вытаскивается.



- Выньте поддон для масла, потянув его кверху.
- Для очистки обращайте внимание на указания в разделе «Корпус». Поддон для масла DAR 1125/1225 и DAR 1135/1235 можно очищать в посудомоечной машине.
- После очистки вставьте поддон обратно.

Установка фильтра Baffle



■ Прижмите фильтр Baffle кверху Ⓐ и вставьте его снизу Ⓑ.

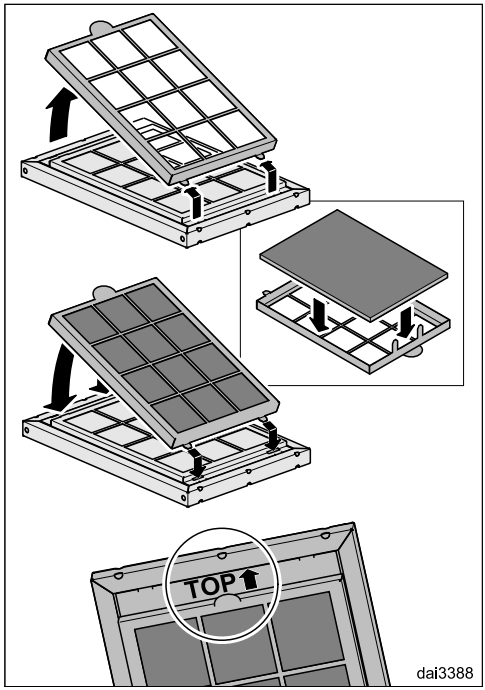
Угольные фильтры

Следующие вытяжки можно при помощи прилагаемого комплекта для переоборудования подготовить к работе в режиме циркуляции:
DAR 1225: комплект для переоборудования DRUU 30
DAR 1235: комплект для переоборудования DRUU 36
Для режима циркуляции фильтры Baffle оснащаются угольным фильтром. Угольные фильтры абсорбируют образующиеся во время приготовления запахи.
Угольные фильтры устанавливаются с задней стороны фильтров Baffle.

Угольные фильтры вы можете приобрести в компании Miele. Тип и обозначение указаны в главе «Технические характеристики».

Установка/замена угольных фильтров

- Для установки или замены угольных фильтров фильтры Baffle должны быть сняты с вытяжки, как описано ранее.
- Достаньте угольные фильтры из упаковки.



- Откройте кассеты угольных фильтров.
- Вставьте фильтры и снова закройте кассеты.
- Повторно вставьте фильтры Baffle.

Периодичность замены

- Всегда заменяйте угольные фильтры, если запахи перестанут абсорбироваться в достаточной степени.
  Замена должна выполняться не реже, чем через каждые 6 месяцев.

Утилизация угольных фильтров

- Использованные угольные фильтры можно утилизировать вместе с бытовым мусором.

Перед монтажом

⚠ Перед проведением монтажа обратите внимание на всю информацию, приведенную в этой главе и в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Снятие защитной пленки

Во избежание повреждений при транспортировке детали корпуса покрыты защитной пленкой.

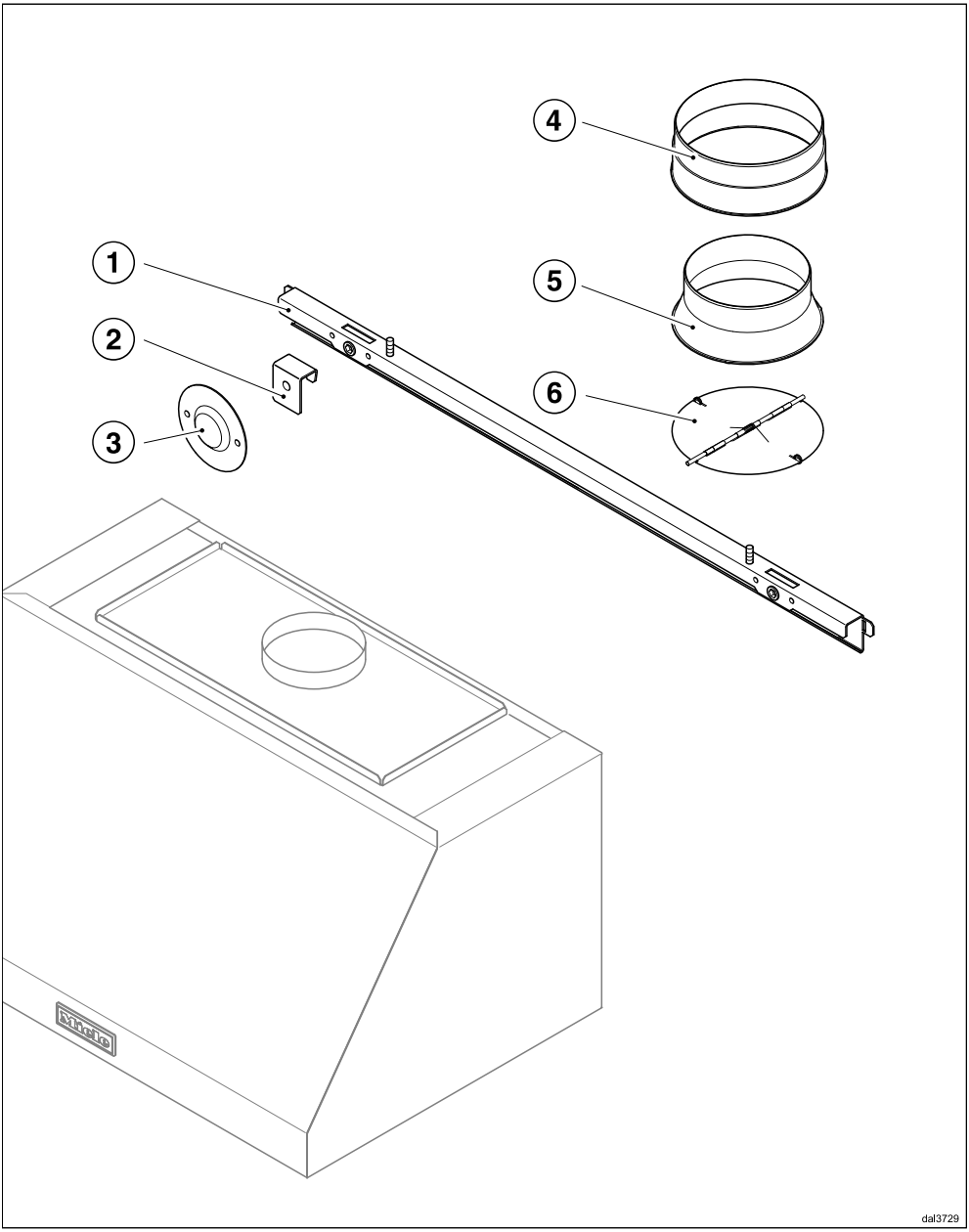
- Перед монтажом деталей корпуса удалите защитную пленку. Просто стяните ее, не применяя вспомогательных инструментов.

Монтажный план

Отдельные этапы монтажа описаны в прилагаемом монтажном плане.

Монтаж

Материал для монтажа



① **1 монтажная балка**
для крепления на стену фильтра DAR 12xx.

② **2 уголка безопасности**
для крепления на стену фильтра DAR 12xx.

③ **2 колпачка**

④ **1 штуцер воздуховода**
для подсоединения к воздуховоду ∅ 150 мм.

⑤ **1 переходный штуцер**
для подсоединения к воздуховоду ∅ 125 мм.

⑥ **1 обратный клапан**
для установки в выпускной патрубок моторного блока (не для режима циркуляции). В зависимости от исполнения прибора обратный клапан уже может быть установлен.

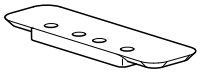
3 шурупа 5 x 60 мм и

3 дюбеля 8 x 50 мм
для крепления на стену (только DAR 12xx).

⚠ Шурупы и дюбели пригодны для монтажа при сплошной каменной кладке здания.
Для других конструкций стен используйте подходящий крепежный материал.
Обратите внимание на достаточную несущую способность стены.

2 самостопорящихся шурупа M6 x 16 мм
для крепления DAR 12xx на монтажные балки.

4 шурупа M4 x 11 мм с цоколем и

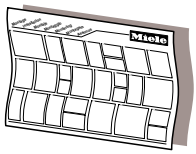


2 зажимных вкладыша
для крепления панелей DRDC и DRUU (только DAR 12xx).

10 шурупов M4 x 8 мм
для крепления колпачков и зажимных вкладышей (только DAR 12xx).

4 шурупов 5 x 35 мм
для крепления вытяжки DAR 11xx.

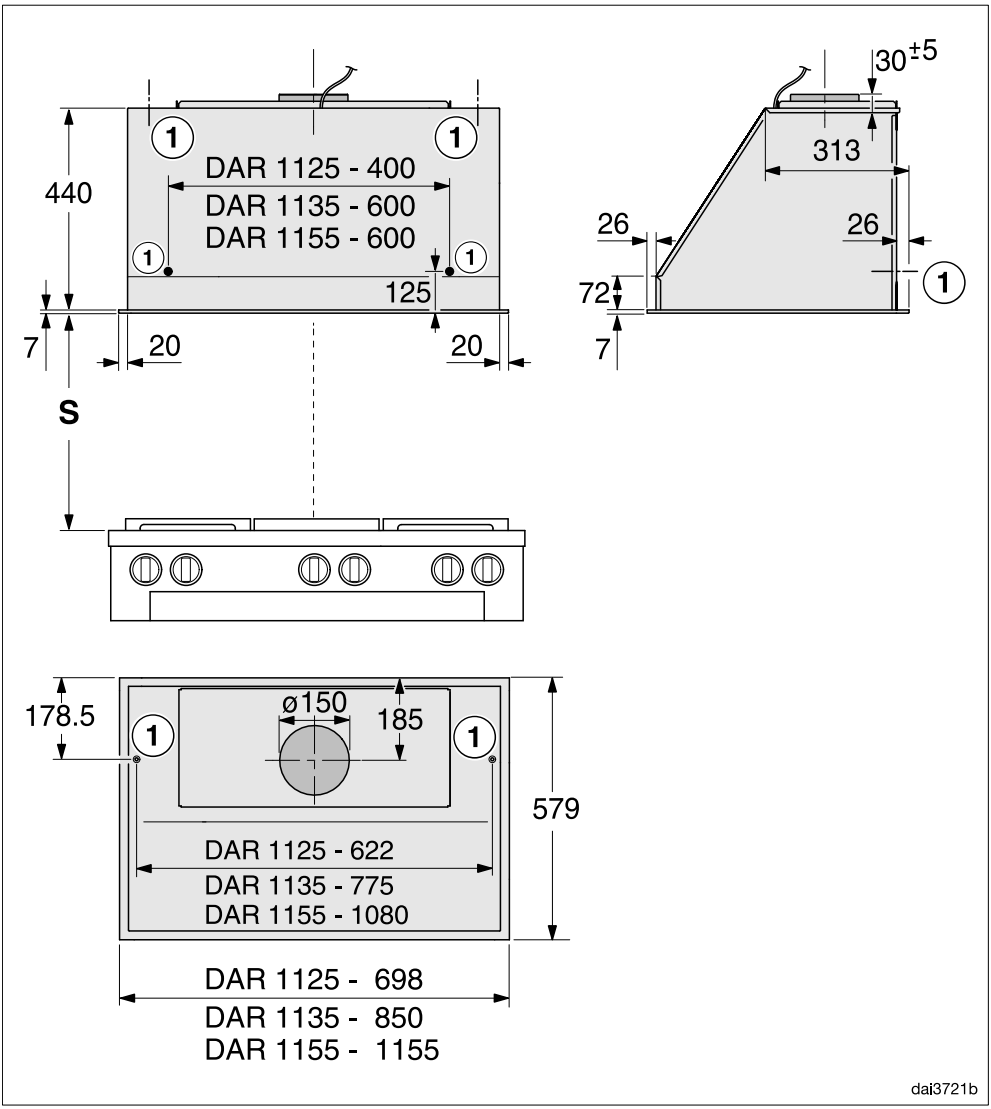
Пожалуйста, сохраните следующие детали:



Монтажный план

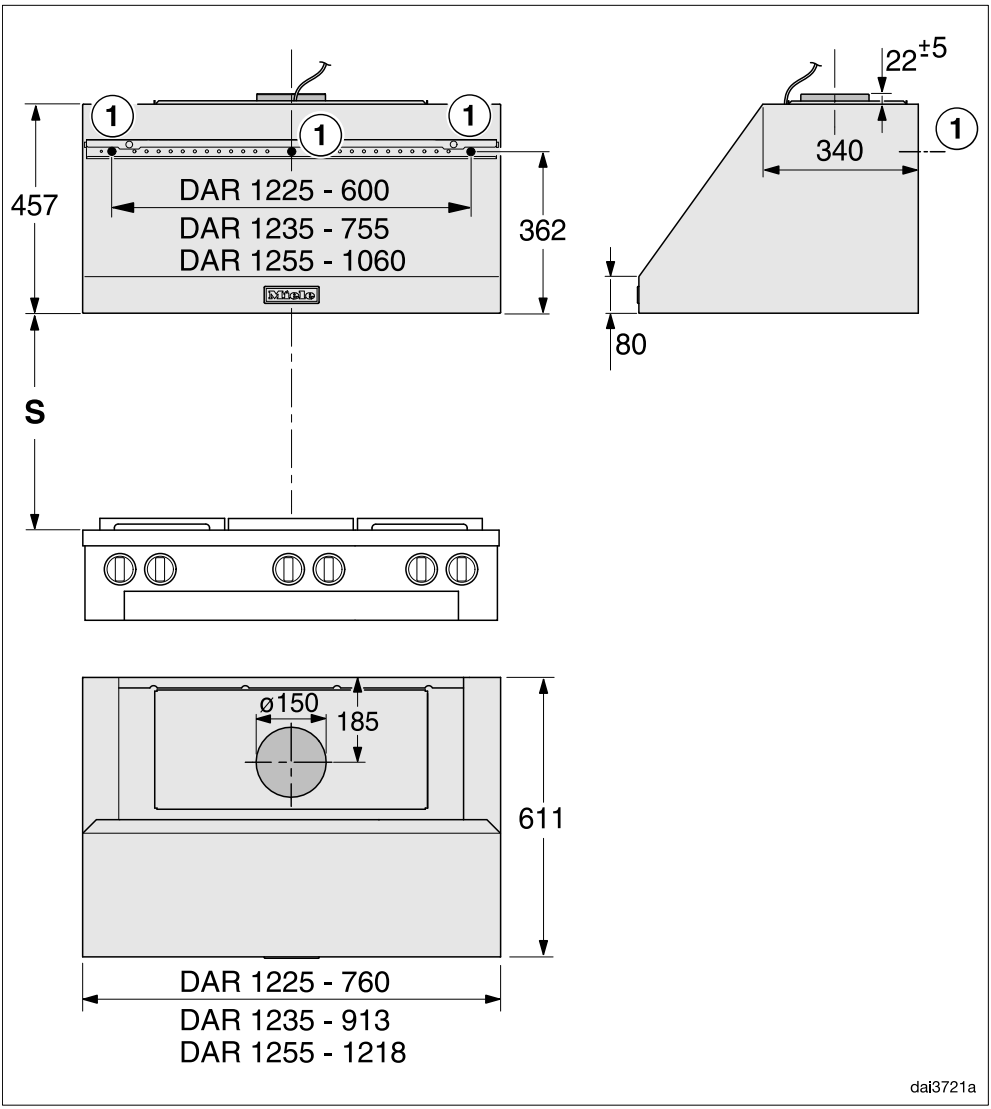
Монтаж

Размеры прибора



Вентиляционные блоки DAR 1125, DAR 1135, DAR 1155.

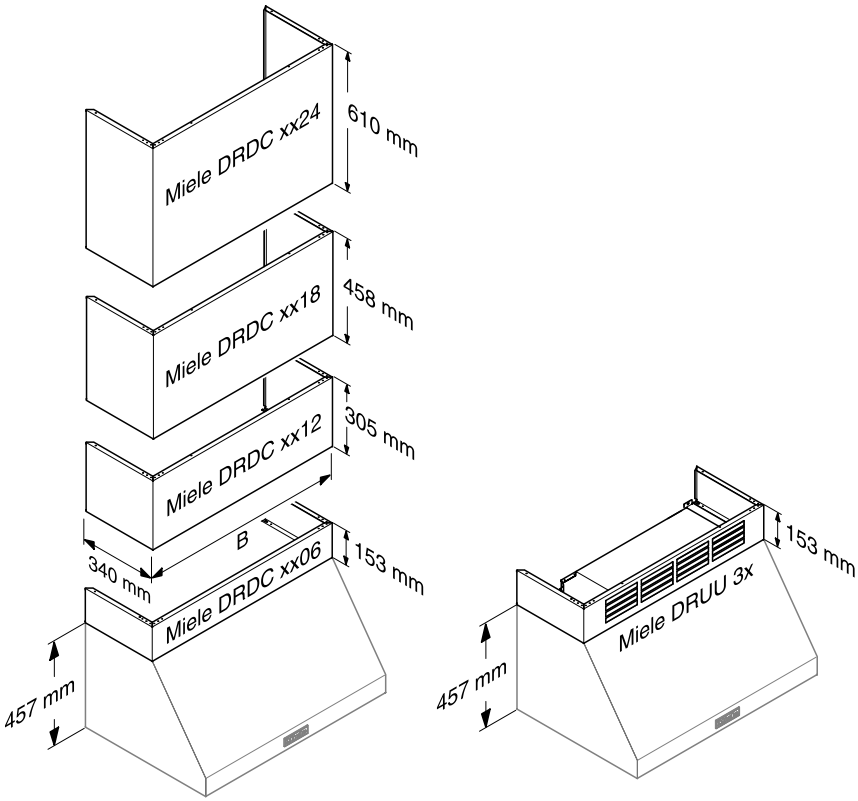
① Точки крепления; В местах точек крепления необходимо следить за несущей способностью опорной конструкции.



Настенный декоративный короб DAR 1225, DAR 1235, DAR 1255

① Точки крепления; В местах точек крепления необходимо следить за несущей способностью опорной конструкции.

Экраны DRDC, комплект для переоборудования в режим циркуляции DRUU



DRDC 30xx B= 760 mm
DRDC 36xx B= 913 mm
DRDC 48xx B= 1218 mm

DRUU 30 B= 760 mm
DRUU 36 B= 913 mm

Элементы экранов DRDC могут также дополнительно устанавливаться сверху комплекта для переоборудования DRUU.

Расстояние между варочной поверхностью и вытяжкой (S)

При выборе расстояния между варочной поверхностью и нижним краем вытяжки учитывайте указания производителя варочной поверхности. Если в них не заданы безопасные расстояния большего размера, то соблюдайте следующие минимальные расстояния.

Учитывайте также информацию об этом в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Прибор	Минимальное расстояние S
Электрическая варочная панель	450 мм
Электрогриль, фритюрница (электрическая)	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность ≤ 12,6 кВт, мощность отдельной горелки не более > 4,5 кВт.	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность> 12,6 кВт и ≤ 21,6 кВт, мощность отдельной горелки не более > 4,8 кВт.	760 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность > 21,6 кВт, или одна из горелок > 4,8 кВт.	запрещается
Отдельная газовая конфорка мощностью ≤ 6 кВт	650 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью > 6 кВт и ≤ 8,1 кВт	760 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью > 8,1 кВт	запрещается

Монтаж

Рекомендации по проведению монтажа

– Для того, чтобы можно было свободно и удобно работать под вытяжкой, мы рекомендуем соблюдать расстояние до электрических конфорок также не менее 650 мм.

– При выборе монтажной высоты учитывайте рост пользователей. Им должно быть удобно работать у варочной поверхности и управлять вытяжкой.

– Учитывайте, что с увеличением расстояния до варочной поверхности ухудшается улавливание испарений.

– Для того, чтобы испарения устранялись как можно лучше, следует помнить, что вытяжку необходимо монтировать по центру над панелью конфорок, без смещения в сторону.

– Варочная панель должна быть по возможности уже, чем вытяжка. По крайней мере, она должна иметь с ней одинаковую ширину.

– Место монтажа должно быть легко доступным. В случае сервисного обслуживания должен быть обеспечен доступ к вытяжке, а также возможность ее демонтажа. Учитывайте это, например, при размещении шкафов, полок, потолочных и декоративных элементов вблизи вытяжки.

⚠ При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависимого от комнатного воздуха, в некоторых обстоятельствах существует опасность отравления!

Обязательно примите во внимание главу «Указания по безопасности и предупреждения».

В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации печного оборудования.

Кухонная вытяжка имеет подключение воздуховода ∅ 150 мм.

В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.

Для получения максимальной производительности по воздуху и низкого уровня шума необходимо учесть следующее:

– Поперечное сечение воздуховода не должно быть меньше, чем поперечное сечение штуцера воздуховода (см. размеры прибора).

– Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.

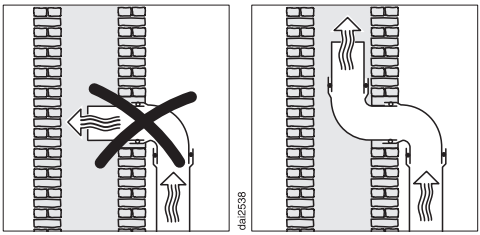
– Используйте только отводы с большим радиусом.

– Воздуховод нельзя изгибать или сдавливать. При выборе воздуховода следите за тем, чтобы он был достаточно устойчив, чтобы не подвергался деформации также при работе.

– Следите за тем, чтобы все соединения были прочными и герметичными.

Любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.

■ Если вытяжной канал отводится на улицу, то рекомендуется встраивание в стену раздвижного вентиляционного патрубка или проходного изолятора в крыше (дополнительно приобретаемые принадлежности).



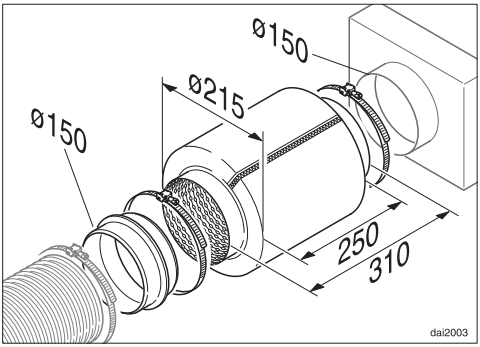
■ Если вытяжной канал отводится в дымовую трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.

■ При горизонтальной установке воздуховода необходимо соблюдать минимальный наклон в 1 см на каждый метр. Это предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.

■ Если воздуховод прокладывается через холодные помещения, чердаки и т.д., то внутри отдельных участков может возникать сильный перепад температур. Это повлечёт за собой образование конденсата. В таком случае необходима изоляция воздуховода.

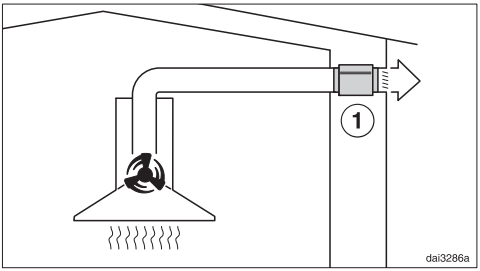
Воздуховод

Шумоподавитель



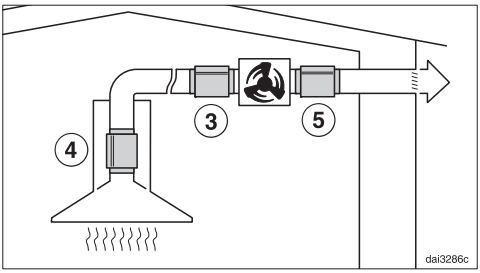
В воздуховод может быть установлен шумоподавитель (дополнительно приобретаемая принадлежность). Он предназначен для дополнительного снижения шума.

Работа в режиме отвода воздуха



Шумоподавитель уменьшает звук работающего вентилятора, а также внешние шумы, которые могут проникать на кухню через воздуховод (например, шум улицы). Для этого шумоподавитель должен располагаться перед выходным отверстием воздуховода ①, как можно ближе к нему.

Режим отвода воздуха с выносным вентилятором



Чтобы шум работы вентилятора на кухне был минимальным, шумоподавитель должен быть расположен перед выносным вентилятором ③, как можно ближе к нему; при длинном воздуховоде - на штуцере воздуховода вытяжки ④. Если выносной вентилятор смонтирован в доме, то использование шумоподавителя сзади вентилятора ⑤ может уменьшить шум от его работы.

Кухонную вытяжку можно подключать только к смонтированной согласно действующим нормам розетке с заземляющим контактом AC 230В ~ 50 Гц.
Электропроводка должна быть выполнена согласно существующим требованиям!

Для повышения безопасности рекомендуется включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения УЗО с током срабатывания 30 мА.

Рекомендуется подключение вытяжки через электрическую розетку, так как это облегчит сервисное обслуживание. Убедитесь, что после встраивания прибора розетка останется доступной.

Если после встраивания прибора доступ к розетке не возможен, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства отключения от сети для каждого полюса. Это любые доступные выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные реле.

Необходимые параметры подключения Вы сможете найти на типовой табличке (см. главу «Сервисная служба и гарантия качества»). Проверьте, совпадают ли эти данные с напряжением и частотой электросети.

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 «Правил устройства электроустановок».

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Сервисная служба и гарантия качества

Если Вы не можете сами устранить неисправности, обращайтесь, пожалуйста, в сервисную службу Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в конце инструкции, в главе «Контактная информация о Miele».

Сервисной службе необходимо сообщить модель и заводской номер Вашего прибора.
Эти данные Вы найдете на типовой табличке.

Расположение типовой таблички

Вы увидите типовую табличку, когда извлечёте фильтры Baffle.

Условия гарантии и гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

Сертификат соответствия

RU C-DE.АЯ46.В.82094
с 19.09.2017 по 18.09.2020

Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

Условия транспортировки и хранения

– При температуре от –25 °C до +55 °C, а также кратковременно, не более 24 часов, до +70 °C

– Относительная влажность воздуха максимум 85% (без образования конденсата)

Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны.

Срок службы прибора: 10 лет

Срок хранения не установлен

Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/ЕС)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

Мотор вентилятора*	200 Вт
Местное освещение	
DAR 1125, 1225	2 x 3 Вт
DAR 1135, 1235	3 x 3 Вт
DAR 1155, 1255	4 x 3 Вт
Общая потребляемая мощность*	
DAR 1125, 1225	206 Вт
DAR 1135, 1235	209 Вт
DAR 1155, 1255	212 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В , 50 Гц
Предохранитель	10 А
Длина сетевого кабеля	1,5 м
Вес	
DAR 1125	19 кг
DAR 1135	22 кг
DAR 1155	28 кг
DAR 1225	30 кг
DAR 1235	36 кг
DAR 1255	51 кг
DAR 1125 EXT	16 кг
DAR 1135 EXT	19 кг
DAR 1155 EXT	25 кг
DAR 1225 EXT	27 кг
DAR 1235 EXT	33 кг
DAR 1255 EXT	48 кг

*Модельный ряд ...EXT: Общая потребляемая мощность и производительность воздуховода зависят от подключённого выносного вентилятора.
Длина соединительного кабеля для подключения выносного вентилятора: 1,9 м

Дополнительно приобретаемая принадлежность для режима циркуляции

Комплект для переоборудования из режима отвода воздуха в режим циркуляции для DAR 1225:
Комплект для переоборудования DRUU 30 и угольный фильтр DKF 23-1 (в комплект входят 2 угольных фильтра).
Комплект для переоборудования из режима отвода воздуха в режим циркуляции для DAR 1235:
Комплект для переоборудования DRUU 36 и угольный фильтр DKF 24-1 (в комплект входят 3 угольных фильтра).

Для организаций, проводящих испытания

В брошюре **«Предписанные величины для замеров уровня шума»** приведена вся необходимая информация для измерений уровня шума.
Вы можете запросить эту брошюру по электронной почте здесь:

– testinfo@miele.de

При заказе назовите ваш почтовый адрес, а также модель и номер вытяжки (см. типовую табличку).

Указание для сравнительных испытаний

Данные, приведённые в нижеследующих таблицах параметров, были получены в соответствии с действующими нормами EN 61591 и EN 60704-3. При проведении теста расстояние между измерительным стендом/панелью конфорок и нижним краем вытяжки составляло 600 мм, испытательное напряжение составляло 230 В. Тестирование проводилось без обратного клапана.

Гарантия качества товара

Уважаемый покупатель!
Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.
Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.
В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.
В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.
Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.
В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).
Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

Гарантия качества товара

– Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
– Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

Гарантийное обслуживание не распространяется на:

– работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
– работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

Недостатками товара не являются:

– запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
– изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
– шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  – вентиляторов
  – масляных/воздушных доводчиков дверей
  – водяных клапанов
  – электрических реле
  – электродвигателей
  – ремней
  – компрессоров
– шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  – потрескивания при нагреве/охлаждении
  – скрипы
  – незначительные стуки подвижных механизмов
– необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

Сервисные центры Miele

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

– ***для России: www.miele.ru***
– ***для Украины: www.miele.ua***
– ***для Казахстана: www.miele.kz***

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

Контактная информация о Miele

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону“Горячей линии”.

Российская Федерация

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: service@miele.ru
Internet: www.miele.ru

Адрес ООО Миле СНГ
125284 Москва,
Ленинградский проспект, 31А, стр.1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербурге
197046 Санкт-Петербург
Петроградская наб., 18 а

Украина

ООО « Миле »
ул. Жилянская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »
Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)
(044) 496 03 00
Факс (044) 494 22 85
E-mail: info@miele.ua
Internet: www.miele.ua

Республика Казахстан

ТОО « Миле »
050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
Факс (727) 311 10 42
Горячая линия 8-800-080-53-33
E-mail: info@miele.kz
Internet: www.miele.kz

Другие страны СНГ

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ
Тел. + 7 (495) 745 89 90
Факс + 7 (495) 745 89 84
E-mail: info@miele.ru

Производитель:
Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрасе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:
Империал-Верке оХГ, Миле-Штрасе, 1, 59759 Арнсберг, Германия
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 59759 Arnsberg, Deutschland

Импортеры:

Уполномоченный представитель
производителя на территории РФ:
ООО Миле СНГ
Российская Федерация и страны СНГ
125284 Москва,
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: www.miele.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

ООО «Миле»
ул. Жилянская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Miele

DAR 1125, DAR 1135, DAR 1155
DAR 1225, DAR 1235, DAR 1255
DAR 1125 EXT, DAR 1135 EXT, DAR 1155 EXT
DAR 1225 EXT, DAR 1235 EXT, DAR 1255 EXT

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 10 630 930 / 01